



press release

For immediate release

ACCJ Applauds Japanese and U.S. Governments for Early Approval of Japan-U.S. Tax Treaty

TOKYO, March 19—The American Chamber of Commerce in Japan (ACCJ) commended the Japanese Diet today for approving the proposed bilateral income tax treaty with the United States. The treaty, formally known as the "Convention between the Government of the United States of America and the Government of Japan for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with Respect to Taxes on Income," will replace the current Japan-U.S. tax convention signed by the two nations in 1971. The two countries executed the final agreement in November 2003 after two years of formal negotiations and several years of informal negotiations.

The U.S. Senate Committee on Foreign Relations approved the Japan-U.S. Tax Treaty with no changes on March 9. If both governments ratify the new Treaty prior to March 31, 2004, qualifying taxpayers will benefit from the reduced withholding tax on dividends, interest and royalties starting on July 1, 2004. If the formal exchange of ratification documents does not occur before April 1, that effective date would be January 1, 2005 instead. All other provisions will be effective January 1, 2005 regardless of the ratification date.

ACCJ President Debbie Howard praised the fast action taken by the two governments on the new treaty. "This is an excellent example of both governments moving quickly to implement mutually beneficial changes to outdated policies," she said. "The Treaty's provisions will facilitate 'new economy' transactions, for example, those that involve royalties. By eliminating tax-related barriers, the revised Treaty will promote bilateral trade and encourage greater foreign investment in Japan, providing further support for the revitalization of the country's economy."

About the ACCJ

The ACCJ, established in 1948 by representatives of 40 American firms, has worked on behalf of member companies in the Japanese market for the past 56 years. The ACCJ today represents nearly 3200 individual members and more than 1300 companies in Japan, and has offices in Tokyo, Osaka, and Nagoya, covering three of Japan's most important economic regions. Activities are conducted primarily through the Chamber's more than seventy sector-specific committees, with over five hundred programs and meetings held annually. In addition to carrying out numerous targeted advocacy activities in both the United States and Japan to improve opportunities for member business interests in Japan, the ACCJ also maintains strong working ties with various Japanese and U.S. business organizations as well as the U.S. Embassy.

ACCJ PRESS CONTACT: Media Relations Officer Emi Ogawa (phone: 3433 6542; eogawa@accj.or.jp).

For immediate release

在日米国商工会議所（ACCJ）、日米両政府による新租税条約の早期承認を称賛する

2004年3月19日（東京）－ 在日米国商工会議所（ACCJ）は、本日、日米新租税条約に対し、日本の国会承認がなされたことを称賛する。同条約（正式名：「所得に対する租税に関する二重課税の回避及び脱税の防止のための日本国政府とアメリカ合衆国政府との間の条約」）は、1971年に日米間で署名された現行の租税条約に代わるものである。両国間の数年にわたる公式・非公式交渉を経て、2003年11月に最終合意に至った。

米国上院外交委員会は、2004年3月9日、同条約を承認した。日米両政府が、3月31日までに同条約を批准すれば、適格を有する納税者は7月1日から、配当、利子、および使用料に対する軽減源泉税率の便宜を受けることができるが、正式な批准書の交換が4月1日までに行われなかった場合、適用は2005年1月からとなる。なお、その他の規定については、批准の日付にかかわらず2005年1月からの適用となる。

ACCJデビー・ハワード会頭は、「これは、締結以来相当年を経ている時代錯誤な政策を、相互にとって有益なものとする改革の実行に向けて、日米両国が迅速な行動をとった素晴らしい例である。同条約の規定により、特許や商標の使用料などに対する源泉徴収課税が互いに免除されることで、こうした知的財産関連のビジネスを含む“ニュー・エコノミー”の経済活動はさらに促進されるだろう。改定された条約は、日本経済の再生に向けたさらなる支援を提供しつつ、税関連の障壁を取り除くことで二国間の貿易を促すとともに、より一層の対日直接投資促進に繋がるであろう。」と述べ、同租税条約における日米両国政府の迅速な対応を称賛した。

－在日米国商工会議所について－

在日米国商工会議所(ACCJ)は、米国企業40社により1948年に設立された日本で最大の外資系団体。日本において米系企業のための活動を55年間にわたり展開してきた。現在は1300社を代表する会員3200名を擁し、東京、名古屋、大阪に事務所を置いている。ACCJでは、70余りの業界・分野別委員会が中心となり活動を行い、政策や経済の動向について年間500以上のイベントやセミナーを開催している。日米両国で政策提言を行うと同時に、両国の経済団体および米国大使館と良好な協力関係を築いている。

【お問い合わせ】

同件に関するお問い合わせは、在日米国商工会議所 広報 小川恵美 (tel 3433-6542; eogawa@accj.or.jp) までお願い致します。